

Alejandro Sanz
President of the Association of Friends of Vicente Aleixandre
Calle Manuel Fernández González, 8
28014 Madrid
Spain

15 December 2006

Dear Mr. Sanz,

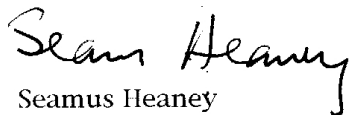
Thank you for your recent letter about the efforts to save Vicente Aleixandre's house in Madrid.

Houses where writers have lived and worked are focal points for the cultural energies of a country. When W.B. Yeats, our greatest Irish poet, thought about the meaning of his own achievement and the achievement of his contemporaries, he thought about a house. This was Lady Gregory's home in the west of Ireland, a place where he and his peers had often assembled and drawn inspiration from each other. And the lines where Yeats instructs the future generations to do homage by visiting that house are some of the most famous in his oeuvre:

Here, traveller, scholar, poet, take your stand ...
And dedicate, eyes bent upon the ground ...
A moment's memory to that laurelled head.

It is therefore imperative that the house of Vicente Aleixandre be preserved as a symbol of Spain's commitment to its great cultural heritage and as a place where posterity can continue to dedicate 'a moment's memory to that laurelled head'.

Yours sincerely,


Seamus Heaney

Estimado Sr. Sanz:

Gracias por su reciente carta en la que habla de los esfuerzos para salvar la casa de Vicente Aleixandre en Madrid.

Las casas en las que los escritores han vivido y trabajado son puntos esenciales en la vida cultural de un país. Cuando W.B. Yeats, nuestro poeta irlandés más importante, reflexionó acerca del significado de sus propios logros y los de sus contemporáneos, pensó en una casa: la casa de Lady Gregory, en el oeste de Irlanda, un lugar en el que él y sus coetáneos se reunían a menudo y hallaban la inspiración los unos en los otros. Y los versos en los que Yeats instruye a las futuras generaciones para que rindan homenaje visitando esa casa son algunos de los más famosos de su obra:

Aquí, viajero, erudito, poeta, ocupa tu lugar...

Y dedica –los ojos vueltos hacia la tierra–...

Un breve recuerdo a esa laureada cabeza.

Es por lo tanto imperativo que la casa de Vicente Aleixandre sea preservada como símbolo del compromiso de España con su gran herencia cultural y como lugar en el que la posteridad pueda seguir dedicando “un breve recuerdo a esa cabeza laureada”.

Atentamente,

Seamus Heaney